

Getting to

KNOW

Hong Kong

HONG KONG GEOPARK 香港地質公園

WORLD'S

GEOPARK

全球首直

通用郵票

香港郵政於2014年7月24日發行了世界首套以地質公園為主題的通用郵票

這套郵票共有16枚,採用了香港地質公園的地貌景觀作為主要設計元素。

世界地質公園

35個來自中國。

GLOBAL GEOPARKS

世界地質公園網絡於2004年成立,是在聯合園教科文組織的支持下建立的國際夥伴關係,其成員致力共同合作。並為聯合國教科文組織世界地交通發展出最佳執行方法的實建模式。迄今,全球共有 127個聯合國教科文組織世界地質公園。分別位於35個國家,其中

The Global Geoparks Network, founded in 2004, is an international partnership developed under the umbrella of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), whose

members are committed to working together and developing models of best practice for UNESCO Global Geoparks. At present, there are

127 UNESCO global geoparks spread across 35 countries, 35 of them located in China.

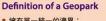
On 24 July 2014, Hongkong Post launched a new set of definitive stamps with 16 different denominations with "Hong Kong Global Geopark of China" as the theme. These definitive stamps display the most unique scenic landscapes of Hong Kong Global Geopark.

GEOPARK









- 擁有單一統一的邊界
- 向公眾放開;
- Being open to public;

 地質遺跡具有一定規模和覆蓋範圍;
- 具有特殊地質學價值和天然美態的自然地區; A natural area of special geological significance and natural beauty;
- 不是單純介紹地質的公園,乃是結合地質學、 生態學、自然景觀、地域文化和歷史的範疇、 Not a geological park but an area integrated with geology ecology, natural landscape, local culture and history;
- 通過旅遊及教育以促進地球科學和 可持續發展的工具; Tools to promote earth science and sustainable development through geo-tourism and education;
- 擁有完善的保育與管理制度;
 Conserved and managed with a sound protection and management system; and
- 在科學和當地社區互利合作方式下協作的區域。 An area where science and local communities were engaged in a mutually beneficial manner



建立地管公園的目的 Purpose of establishing a Geopark

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) proposed the Geopark concept in 1999.

- 透過合適的規劃、管理和立法,保護俱國際重要性的地質景點: To protect geological sites of international significance thropper planning, management and legislation;
- To encourage the sustainable use of geo-sites fo knowledge-transfer activities; and
- To promote geo-tourism and local engagement activities in the geopark.

聯合國教科文組織於1999年提出地質公園概念

- · 鼓勵永續利用地質景點,進行知識傳授活動
- 在地質公園推廣地質旅遊及地區參與活動。

香港地質公園的管理及規劃概念

地質公園是一個新興保育

概念,主要規劃原則是:

The geopark is a new conservation concept,

whose main plannin principles are:

Planning and Management Principles of **Hong Kong Geopark**

每一個世界地質公園在管理與規 劃上略有不同,香港地質公園則 以自然保育和科學部及為重點, 因而將公園劃分為保護等級各數 的一點保護報答

保護等級 Protection Level	特點/功能 Characteristics / Functions	例子 Examples	
綜合保護區 Integrated Protection Area	承載量較高,郊遊設施較全面,是理想 的旅遊地點 High carrying capacity and comprehensive visitor facilities make these areas ideal destinations for outings and group visits	荔枝窩、東平洲、 橋咀洲、西賣大浪灣 Lai Chi Wo, Tung Ping Chau, Sharp Island and Tai Long Wan in Sai Kung	
特別保護區 Special Protection Area	設有基本郊遊設施,適合進行科普教育 活動 These areas have basic visitor facilities and are suitable for science- popularization activities	馬屎洲、荔枝莊、 萬宜水庫東壩 Ma Shi Chau, Lai Chi Chong and High Island Reservoir East Dam	
核心保護區 Core Protection Area	為了保護重要的地質遺跡,同時防止巨 浪和陡崖等膜成意外,因而不鼓勵遊人 登陸。只適宜在風平浪靜的夏季乘船遊 覽。 In order to protect important geological heritage and prevent accidents due to strong waves and steep cliffs, visitors are not encouraged to land in these places. Sightseeing is suitable only from a boat on color surprest dave.	糧船灣花山、果洲群島、黃竹角咀 Fa Shan of High Island, Minepin Group and Bluff Head	

香港地質公園內的重要地質景點都受到《郊野公園條例》及《海岸公園條例》 例》等法例保護。

ortant geological sites are legally ected under the Country Parks nance and Marine Parks

香港地質公園以自然保育、教育和可 持續發展為主要目的,因此不會容許 可能對環境帶來不利影響的不必要的

散策。 Hong Kong UNESCO Global Geopark is oriented to nature conservation, education and sustainable development, so any unnecessary facilities that could have a negative impact on the environment are not

communities and other geopark stakehol 西貢火山岩園區 糧船灣 High Island 果洲群島 Ninepin Grou 展示了世界罕有的六角形岩柱 Sai Kung Volcanic Rock R showcases globally rare **甕缸群島** Ung Kong Gro exagonal rock columns 香港地質公園 新界東北沉積岩園區 黃竹角咀一赤洲 展示了香港自4億年來形成的 多種沉積岩 Northeast New Territories Sedimentary Rock Region 印洲塘 Double Haven rocks up to 400 million years old

香港地質公園位於香港東部,是由新 界東北延伸至西賣區的一個完整範 或在地區及其他地質公園持份者 的支持下,以整全的概念管理公園內 具有國際地質價值的地點和景觀。

香港地質公園的格局

Geographical layout of Hong Kong Geopark



中國國家地質公國 NATIONAL GEOPARKS OF CHINA

中國國家地質公園的標誌,圓圈代表地球,青山是象 形文字的「山」,中間的河流是象形文字的「水」,代表中國的山川河流;恐龍則表現了地質公園除了岩 石地貌之外,還有生物和化石等自然資源。

http://www.decommons.



中國地大物博,地質資源十分豐富,因此地質公園 發展迅速,自2001年至今共批准命名*202個國家地 質公園。成為中國國家地質公園必須要符合嚴格的 規定與要求,需由國家行政管理部門專家考核,通 過考核的公園可獲得中國國家地質公園身份。

Because it covers such a large area, China is rich in Because it covers such a large area, China is rich in geological resources and its geoparks have been developing rapidly, with *202 national geoparks established since 2001. To become a National Geopark of China, a geopark has to fulfill a comprehensive set of regulations and requirements. Candidate geoparks are assessed by professionals from the National Government. Successful candidates are designated National Geoparks.

* 數字截至2017年3月 as at March 2017

甚麼是 地質公園 WHAT is a Geopark?

Planning Principles of HONG KONG **GEOPARK**

Features of Hong Kong Geopark 地質公園與市區近在咫尺,地質遺跡豐富多樣 並集中:

long Kong's diverse and intensive geological eritage, which is just a stone's throw from the 香港的 • 所有地質景點均受法例保護

香港地質公園的特點

香港具備管理和規劃保護區的豐富經驗; Hong Kong' rich experience in pro management and planning.

生態環境和野生生物多樣化,並擁有鞏固的生態學研究基礎和推廣自然保育的廣泛經驗; and vast experience in the promotion of nature

地區人士的廣泛支持及積極參與

建立地質公園對香港的意義 The significance of establishing a geopark in Hong Kong

- 加強地質保育及提高公眾的保育意識;

- 推動地區的可持續發展;
- Engaging nature and local communities in a mutually beneficial manner. 促成自然保育團體和社區之間互利的參與模式;
- Enhancing the geopark's international image, and improving the quality and diversity of its nature-based tourism.
- 加強地質公園的國際形象, 加強地質公園的國際形象, 改善自然旅遊的質素和多元性; Increasing the enjoyment of both visitors and local residents in countryside activities. 增加速客和本地居民的郊遊樂題: 增及地球科學知識;宣傳地質遺產與自然和 文化遺產等各方面的關係; Popularising arth science, knowledge, and
- 又に退産等合力回的關係。 Popularising earth science knowledge and promoting the links between geological heritage and all other aspects of our natural and cultural heritage. 鼓勵社區參與地質公園的自然保育及可持續發展並改善其生計,以及保存自然和傳統價值;
- Engaging the local communities in nature conservation and sustainable development improving their livelihood in the geopark, and onserving our natural and cultural heritage 加強地質公園的國際聯繫,並作為東西方和聯合國 教科文組織世界地質公園之間的交流平台。
- Enhancing the international network of geoparks and serving as a platform for exchange between East and West and among UNESCO global

中國的聯合國教科文組織世界地質公園

- **UNESCO Global Geoparks in China** 1 黄山地質公園(安徽)
- 2 廬山地質公園(江西) 3 雲臺山地質公園(河南)
- 4 石林地質公園(雲南) 5 丹霞山地質公園(廣東)
- Danxilashan Geoparis (清南)
 6 張家界砂岩棒林地質公園(清南)
 7-Annilialia Sandstone Peak
 Punliushan Geopark (Heni
- 7 五大連池地質公園(黑龍江)
- 8 嵩山地質公園(河南)
- 9 雁蕩山地質公園(浙江)
- 12 興文地質公園(四川) Xingwen Geopark (Sich

- 13 泰山地質公園(山東)
- 15 雷瓊地質公園(海南)
- 16 房山地質公園(河北)
- 19 龍虎山地質公園(江西)

奧地利 Austria

巴西 Brazil 加拿大 Canada

克羅地亞 Croatia

塞浦路斯 Cyprus 捷克共和國 Czech

丹麥 Denmark

芬蘭 Finland 法國 France

德國 Germany

希臘 Greece

愛爾蘭 Ireland 意大利 Italy 日本 Japan

器西哥 Mexico

馬來西亞 Malaysia

匈牙利 Hungary 冰島 Iceland 印度尼西亞 Indonesia

中國 China

- 20 自貢地質公園(四川) 21 秦嶺終南山地質公園(陝西)
- 10 泰寧地質公園(福建)
- 11 克什克騰地質公園(內蒙古)

- 24 寧德地質公園(福建) 14 王屋山一葉眉山地質公園(河南) 25 天柱山地質公園(安徽)
- 26 香港地質公園(香港) Hong Kong Geopark (H 27 三清山地質公園(江西)
- 28 神農架地質公園(湖北) gdong) 17 鏡泊湖地質公園(黑龍江)
 - 29 延慶地質公園(北京)

聯合國教科文組織世界地質公園的分布

Distribution of UNESCO Global Geoparks

- 30 昆崙山地質公園 (青海)
 - 31 大理蒼山地質公園 (雲南)
 - 32 敦煌地質公園 (甘肅) 33 織金洞地質公園 (貴州)
- 22 阿拉善沙漠地質公園(內蒙古) lia) 34 阿爾山地質公園 (內蒙古) 23 樂業一鳳山地質公園(廣西)

摩洛哥 Morocci

荷蘭 Netherlands 挪威 Norway

葡萄牙 Portugal

西班牙 Spain

十耳其 Turkey

英國及愛爾蘭

烏拉圭 Uruguay

奥地利/斯洛文尼亞

德國及波蘭 Germany and Poland 匈牙利及斯洛伐克

愛爾蘭、英國及北愛爾蘭

韓國 Republic of Korea 羅馬尼亞 Romania

斯洛文尼亞 Slovenia

- 35 可可托海地質公園 (新疆)

2009年11月 November 2009

香港國家地質公園。

中國香港世界地質公園。 GGN), and was renamed Hong Kong Global Geopark of China.

2011年9月 September 2011

香港聯合國教科文組織世界地 質公園

UNESCO Global Geopark

2015

香港地質公園的管理機構 漁農自然護理署

griculture. Fisheries and

GEOPARK of Hong Kong



為甚麼香港能建立地質公園?

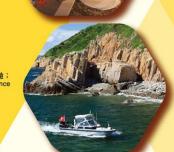
Why was Hong Kong able to

地質景點受到法例保護;
 The geological sites are protected by longstanding, well established legal regulations.

地質公園獲得香港市民、社區、非政府組織和 其他持分者廣泛支持; The geopark has the support of a broad range of -Hong Kong citizens, local communities, non-governmental groups and other stakeholders. ● 香港具備相對上豐富的自然保育和科普經驗;

Hong Kong has relatively rich experience conservation and science popularisation. 位於地質公園內的生態和文化遺產能增加遊客的旅遊體驗 The ecological and cultural heritage in the geopark enhance the travel experience of visitors to Hong Kong.

● 社區積極參與村落活化和地質公園的發展 The local communities have been actively engaged in village revitalization and the geopark's development.





遊覽香港地質景點注意事項 Notes for visiting Geosites in





留意天氣情況並參考香港天文台提供的潮汐資料。

切勿攀爬岩柱或踐踏漕受嚴重風化或傳輸的岩石表面。



加流動電話網絡或未能覆蓋部分偏遠地區。出發前 告知親友遊覽路線及大約回程時間,以防萬一。



切勿帶走任何岩石或化石。 Do not take away any rocks or foss



預失計劃行程及了解旅程路線,請勿單獨前往 小心急流、懸崖、陡坡和濕滑的石面。

Note the weather conditions and check the tidal information on the Hong Kong Observatory website before you set out.

甚麼是地質旅遊

What is geo-tourism?

地質旅游是一種以地質遺跡景觀為主體的旅游活動。除了欣賞自 然美景、體驗當地文化和生態之外,亦寓學於遊,將地球科學知 識融入導賞內容,是一種兼具休閒特色和趣味的旅遊。

Geo-lourism is a tourism activity centered on geological heritage. Besides giving visitors the opportunity to appreciate natural attractions, and experience local culture and ecology, geological tourism integrates earth science knowledge into the tour contents, combining science popularization with leisure and fun.

西貢區飲食業協會為使遊客在 地質公園旅遊體驗更加豐富, 特別設計了別具特色的地質公園餐單 The Sai Kung Food and Beverages Association designed a number of creative geopark gourmet dishes in order to enrich visitors'

experience on their geopark tour





如心艾朗酒店

觀塘創業街38號

香港仔黃竹坑道55 號

L'hotel L'hotel ISLAND SOUTH élan 如心艾朗酒店

地質公園酒店

加心南灣海鲁酒店及加心艾朗酒店是本港的「地 質公園酒店」,與香港地質公園保持緊密合作 積極推廣地質公園概念和宣揚地質保育的訊息。 L' hotel Island South and L' hotel élan are "Geopark Hotels" in Hong Kong. The hotels are committed to the promotion of the geopark concept

> 推廣香港地質公園資訊 Promotion of Geopark

旅遊路線 TOUR ROUTES

香港聯合國教科文組織世界地質公園根據各署區的自然暑觀、科 學價值、遊客安全等因素設計了2條海路及9條陸路遊覽路線。

In order to maximise enjoyment of the natural scenery and appreciation of the scientific value of the sites, as well as to address concerns about visitor safety, Hong Kong UNESCO Global Geopark has designed 2 boat-tour routes and 9 land-tour



海路漫遊路線 **Routes for Boat Tours**

新界東北海路漫遊

Boat Tour of the Northeast New Territories 由馬料水碼頭出發,通過赤門海峽前往黃竹角 由西責碼頭出發,經滘西洲前往糧船灣,登 明,於當香港最古老、紅白相間的老岩層;再經 岸游臂歷史悠久的天后古廟,繼而乘船到花 過火紅色的紅石門海岸進入波平如鏡的印洲塘, 在那裏能欣賞「印塘六寶」;最後到荔枝窩和吉 沙塘口山及吊鎚洲則能目睹各類海蝕地貌, 演體驗歷史悠久的本土文化。全程約6小時。 最後經橋咀洲返回西賣碼頭。全程約4小時。

香港地質公園的

CHARACTERISTICS

梅塞爾坑世界遺產 UNESCO

日本阿蘇聯合國教科文 組織世界地質公園

Aso UNESCO Global Geopark, Japan ASO GeoPARK 網址 Website www.aso-geopark.jp

雁蕩山聯合國教科文組織

世界地質公園 (中國浙江溫州市)

雁落山聯合國教科文組織世界地質公園是一個

andangshan UNESCO Global Geopark Wenzhou City, Zhejiang, China)

The tour starts at the Ma Liu Shui Pier and passes through Tolo Channel to Bluff Head, where you can see interlayered red and white rock strata made up of the oldest rocks found in Hong Kong. After passing along the fire-red Hung Shek Mun coast, you enter the mirror-like Double Haven and see its 'Six-Treasures'. Then on to Lai Chi Wo and Kat O, where you can experience one of the oldest and most interesting parts of Hong Kong's cultural heritage. The tour takes

陸路遊覽路線 西貫海路漫遊

遊覽路線 Route	地點 Location	長度 (公里) Distance (km)	步行需時 (小時) Hike Duration (hr)	難度 (I為最容易) Difficulty (I = essiest)
平洲環島郊遊徑 Ping Chau Country Trail	東平洲 Tung Ping Chau	6	3	III
荔枝窩自然步道 Lai Chi Wo Nature Trail		1.2	1	11
鴨洲地質景點 Ap Chau Geosite	印洲塘 Double Haven	1 (來回round trip)	1	1
吉澳自然步道 Kat O Nature Trail		1	1	1
馬屎洲自然教育徑 Ma Shi Chau Nature Trail	赤門海峽	3 (來回round trip)	2	II
荔枝莊地質景點 Lai Chi Chong Geosite	Tolo Channel	1 (來回round trip)	1	ı
萬宜地質步道 High Island Geo Trail	糧船灣	2.8 (來回round trip)	2	1
大浪灣遠足徑 Tai Long Wan Hiking Trail	High Island	12	5	IV
橋咀洲地質步道 Sharp Island Geo Trail	橋咀洲 Sharp Island	1 (來回round trip)	1	1

大埔地質教育中心

大埔地質教育中心位於三門仔新村、是香 港第一間以地質公園作主題的遊客及教育 中心,在內展示了三門仔一帶的人文、豚 史、生態及地質資訊,另亦有一系列來自

The Tai Po Geoheritage Centre, located in Sam Mun Tsai New Village, was the in sam wun is an inew village, was the first tourist and education centre themed on the geopark. The centre explains the culture, history, ecology and geology of the area around Sam Mun Tsai, and a series of Ma Shi Chau rock samples is on display for experience. display for visitors.

地質公園遊客中心及 地質教育由心

Geopark Visitor Centre and Geoheritage Centre

地質公園遊客中心

地質公園遊客中心位於西貢蕉坑的獅子會 自然中心內,目的是介紹香港的地質環境 並提高市民對地球科學的興趣及對需要保 護地質環境的意識;這裡的設施包括以香 港大型岩石標本組成的岩石學園,還有專 為學生而設的活動室 一「岩石學堂」

earth science and raise the awareness or the need to preserve our geological heritage. Facilities here includes a Rock Academy, displaying large specimens of Hong Kong rocks, and an activity room named the "Rock Classroom", whose main purpose is to help students learn about earth science.



香港聯合國教科文組織 世界地質公園火山探知館 Hong Kong UNESCO Global Geopark Volcano Discovery Centre

「香港聯合國教科文組織世界地質公園火 山探知館」購述香港古火山及它們在過去 一億多年來如何塑造香港地貌的故事;該 中心位於西貢市中心,是旅客遊覽地質公

園的良好起步點。 图的皮肤丝莎鳌。
Hong Kong UNESCO Global Geopark
Volcano Discovery Centre tells the story of
ancient volcances in Hong Kong and how
they shaped the landscape over the last
100 million years. As it is to be located in
the centre of the town of Sai Kung, the
gateway to Hong Kong Geopark, it serve
as a convenient starting point for visitors.

遊覽香港地質公園的建議

When visiting Hong Kong Geopark we have the following suggestions.

遊覽前參閱香港地質公園網頁(wv 遊覽前參閱香港地質公園網頁(www.geopark.gov.hk 或有關宣傳單張、書籍等,初步了解香港地質公園; 希望遊人透過遊覽地質公園,真正感受到科學、 美學、歷史、文化的交融,從而獲得多置享受。 We hope these geopark tours will help you truly e

Geopark-themed guest room

地質公園主題客房

透過導遊講解及公園傳意牌,進一步了解公園的內容

提升對地質遺跡的欣賞能力和保護意識;

以美學角度欣賞地質公園的奇岩、怪石、山 川、溪流、海灣、島嶼等自然風光;



在遊覽中感受當地獨特的人文和歷 史,從而增加旅遊樂趣。

香港地質公園 旅遊路線 **TOUR ROUTES** of Hong Kong Geopark

Boat Tour of the Sai Kung Islands

山,欣賞滿布六角形岩柱的海岸;回程經過

The tour starts at the Sai Kung Pier and heads to High Island via Kau Sai Chau, where you can visit the historical Tin Hau Temple after landing. The tour continues to Fa Shan on High Island, where you can see the

on High Island, where you can see the imposing hexagonal rock columns standing sentry along the coast. During the return trip, when passing Bluff Island and Jin Island, you will see different coastal erosion landforms. On the last leg of the tour, the boat passes Show blends before setwings to the Said Yura.

Sharp Island before returning to the Sai Kung

Pier. The tour takes about 4 hours.

馬屎洲的岩石標本供遊人觀賞。

蓬瀛仙館荔枝窩地質教育中心 Fung Ying Seen Koon Lai Chi Wo Geoheritage Centre

蓬瀛仙館荔枝窩地質教育中心位於新界北 區荔枝窩村內,介紹當地秀麗風景、多樣 化的地質景觀及客家圍村風貌。

The Fung Ying Seen Koon Lai Chi Wo Geoheritage Centre is located in Lai Chi Wo village, north New Territories. The Centre introduces local beautiful scenery, diversified geological landscapes and views of a Hakka walled village.

蓬瀛仙館吉澳地質教育中心 Fung Ying Seen Koon Kat O Geoheritage Centre

蓬瀛仙館吉澳地質教育中心位於吉澳,是 當地村民、志願團體及政府合力建成的地 質教育中心。其展品內容豐富,除了一系 列的岩石標本,還有化石標本和一些吉達 的珍貴文物。

The Fung Ying Seen Koon Kat O Geoheritage Centre, in Kat O, is a Geoheritage Centre established through the cooperation of local villagers, voluntary groups and the government. The centre has a wide variety of exhibits, including a series of rock and fossils specimens, and precious cultural relics from Kat O village.

西貢火山岩園區

世界空有的六角形岩柱

Sai Kung Volcanic

六角形岩柱是一種世界罕見的自然景觀,由火 山噴出的物質在極獨特環境條件下形成。香港 的六角形岩柱形成於1億4,000多萬年前,廣泛

分布在現今西貢地區。加上綿長的海岸線和嶙 峋的島嶼,構成西貢如詩如畫的自然景觀。 Globally rare hexagonal rock columns
These hexagonal rock columns are rare
natural wonders, created from volcanic

materials under unique environmental conditions. Formed 140 million years ago, the hexagonal rock columns are widely distributed in Sai Kung. Together with long coastlines and craggy islands, they form a picturesque natural landenage.



潤浸濃厚的客家風情。 生態資源十分豐富 Strong Hakka cultural heritage and rich bodiversity

橋咀洲

果洲群島

新界東北沉積岩園區

地質、文化和生態薈萃

Northeast New Territories Sedimentary Rock Region

新界東北地區山明水秀,風光如畫,生態人文氣 息濃厚,處處皆勝境。這裡廣泛分布了自4億年 來形成的多種沉積岩。沉積岩和埋藏在當中的古

生物化石,為恢復香港古地理環境提供了重要的

A showcase of geology, culture and ecology
The Northeast New Territories, along with its
green mountains, clear water, and rich ecological
resources and cultural atmosphere, is widely
covered by a range of sedimentary rocks formed
over a span of 400 million years. These

sedimentary rocks and buried fossils of ancient creatures provide important evidence for tracing Hong Kong's geological history and environment.

鳥原半鳥聯合國教科文組織 世界地質公園(日本島原半島) Jnzen Volcanic Area UNESCO Global Geopark Shimabara Peninsula, Japan)

鳥原半鳥聯合國教科文組織世界地質公園位於日本西部,包括鳥原市、雲仙市及長崎縣三

馬原半島聯合國際和文組織世界地質公園位於日本西部 包括島原市 零组市及長崎龍三 場場區 是一個以沃坦、由土实教令的地質分級。公園內實置多樣的火山鏡地上數無原 地對內容的活動,其中雪仙希见著和念能完好保存了近代火山噴着災害車址,檢費為日本 最獨物的博物館之一。火山為人獨帶來豐富的自然資源,同時也帶來災害,產勃發展的 原半島聯合體與科文組織世界地質公園,可認是人類與火山和國共存的興趣 Unzer Volcanic Area UNESCO Global Geopark, in western Japan, covers three regions: Shimabara Cily, Unzon Cily and Ngasaki Prefecture. The main highlight of the drop the large of the proper of the property of the property





해왕 - Yandangshan is a geopark themed on volcanic landscapes. With its sharp ridges, rows of mountains, unusually shaped caves, stone doors and waterfalls. He geopark presents unique natural scenery with both scientific and aesthetic value. The distinct volcanic landscapes in this global geopark tell the story of the violent volcanic eruptions in the Jurassic Period about 128 peculiar old mining works provide an opportunity to track the geological history of the mountains, rivers, volcanoes and rocks. 網址 Website geopark.wzyds.com



姊妹地質公園 SISTER Geoparks 自香港地質公園成立以來,共結交了多個姊妹地質公園。成為「姊妹地質公園」,須簽訂協議

及定期互訪,在地質科學研究、管理、培訓等多方面進行交流與合作。「姊妹地質公園」為公園網絡建立良好的溝通平台,有效促進國際合作,為推動科普教育、自然保育及在可持續發 展上發揮極大作用

of Hong Kong Geopark Since its establishment, Hong Kong Geopark has formed sister relationships with ott geoparks. These are agreements to organize mutual visits regularly, and to exchange idea and cooperate in the fields of geoscientific research, management and training. The sister arrangement offers a sound communication platform for geopark networking and advancing temational cooperation, and permits greater promotion of science popularization, nature



糸魚川聯合國教科文組織

世界地質公園(日本糸魚川市)

Itoigawa UNESCO Global Geopark (Itoigawa City, Japan)

細址 Website www.geo-itoigawa.com

《Itoigawa City, Japan》
整晶条魚川市共約750平方公里土地已納
人地質公惠館」 管中院有24億世貿景區。系魚川聯合國教育文組織世界地質公園可分為東北和西南南部分。西南部的岩石別與有數百萬至數千萬年歷史。 兩個區域在地 因此形泥—進天然的屏蔽,影響動植物的分佈和轉数文化差異。 The total area of Itoigawa City is about 750 km², all of which falls within the geopark, which is divided into a northeastern part and 24 geosites. The rocks in the southwestern part, and 24 geosites. The rocks in the southwestern part are only millions to tens of millions of upon a good of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the fall of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the fall of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the fall of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the fall of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the fall of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the southwestern part are only millions to tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of least of the southwestern part are only millions of tens of millions of the southwestern part are only millions of tens of millions of tens of millions of tens of the southwestern part are only millions of tens of millions of tens o

小滝川地質景區曾盛產玉石。遠銷至朝鮮半島

第一次姊妹地質公園簽署儀式於 香港國家地質公園開幕典禮上舉行
The first sister agreement ceremony
was held at the Hong Kong National

五大連池聯合國教科文組織

網址 Website www.wdlc.com.cn

世界地質公園 (中國黑龍江省黑河市)

Vudalianchi UNESCO Global Geopark Heihe City, Heilongjiang, China)

(Heihe City, Heilongjiang, China)

五天港池路合關教育文組織世界經費公園位於中國土態的東歐工金銀內,是
1,200萬年以來火山泛動圖下的跨貴地層 環康,公儀共有1億次以1,其中兩區是 經濟火山。五大港池完整展示了多樣化的火山地貌,包括長遠數10公里的 火山樹岩池。以股世界早见的经潜通道、火山堰塞湖和噴氣碟等;因此五 大速吃之被譽為天然的火山轉物館。 Wudalianchi UNESCO Global Geopark is located in Heilongjiang Province, northern China. The geopark is a precious legacy of voicanic activities 12 million years ago. There are 14 voicanose dama and miles of the control of the control of the control years and makes the control of the control of the control widalianchi demonstrates diverse voicanic landforms, including 10 kilometers of lava flow, and a globally rare geological heritage, such as a lava tunnel, voicanic barrier lakes, exhalative cones and dishes. It is therefore regarded as a "Natura Voicano Museum".

五大連池世界地質公園內有 過千個噴氣錐

世界地質公園(希臘)

萊斯沃斯聯合國教科文組織

GEOPARK

萊斯沃斯聯合國教科文組織世界地質公園位於愛琴海東北部的萊斯沃斯島,面積1.630

石森林·除地質運路外·公園內眾多的歷史遺跡亦滿蓋了人類自數千年前至今在文化、 機衡、宗教・建築等方面發展的點點消濟。 Lesvos UNESCO Global Geopark is set on the island of Lesvos in the northeastern Aegean Sea. It is the third biggest Island in Greece, 1,830 km² in size. The primitive forest here was buried in tephra after a series of earth-shattering volcanie eruptions 20 million years ago. Over millions of years, geological processes turned the wood into fossils, resulting in the world's second largest petrified forest. Lesvos Global Geopark is a wonderful showcase of both geo-relics and cultural heritage, which reveals evolutionary junctures of human civilisation in culture, art, religion and architecture over several thousand years.

網址 Website www.petrifiedforest.gr



奥登瓦爾德山地區的石海景觀 Sea of Stone' in the Orlenwald an

GEO-NATURPARK Bergstraße-Odenwald 貝爾吉施 - 奥登瓦爾德山 貝爾吉施—奥登瓦爾德山聯合國教科文組織世界地質公園面 積約 3,500 平方公里。 園內風景秀麗, 歷史遺跡隨處可見

聯合國教科文組織 該公園地質內容豐富,展示了5億年來的地質演化和多種地 世界地質公園(德國) 貌景觀。其深厚的歷史文化底蘊和的當地熱情好客的精神同 世界和奥公園 (徳園) 教養者・其深界的歴史文化に進和的含造熱情界等的精神同 gstraβe-Odenwald UNESCO 核令人印象変数。

The delightful and historic landscape of Bergstraße-Global Geopark (Germany)

あった。

「あった。」

「おります。」

「おりまする。」

「まりまする。」

「まりまする。」

「まりまする。」

「まりまする。

網址 Website www.geo-naturpark.net

英國里維耶拉聯合國教科文組織

(Torbay, UK)

秦國異維耶拉聯合國教科文組織世界地質公園

商和共約62平方公里,地質資源十分豐富,以 出進石灰岩及大型岩間名。這些石炭岩最早影 成於/億年前,與香港超点古松制犀羊制君吉。 石灰炭等易被侵蝕按加心名和河穴,為深多珍緒 男生動植物總治多樣化的生存環境,達人期的 起吊化曾穴居在此。美國里維那拉世界地質公 國多元化的內容生動地展示了地球的演化和人 獨和文朝的經

關多元化的內聲生動地展示了地球的演化和人 無政文明的短階。 English Riviera UNESCO Global Geopark covers about 62 km² and is abundant in geological resources. The area was once a significant producer of limestone and marble. The oldest limestone there is about 400 million years old, about the same age as the oldest rocks in Hong Kong, Limestone is easily eroded to form valleys and caves, which creates a diversified environment for many rare widlific; even our ancient human ancestors once lived there. The diversified contents of English Riviera UNESCO Global Geopark vividy (slepty the evolution of the Earth and the development of human civilization.

English Riviera UNESCO Global Geopar (Torbay, UK)

世界地質公園 (英國托貝鎮)



Marble Arch Caves UNESCO Global Geopark (Northern Ireland)

(Northern Ireland)
大理石拱於剛勝合體教育文組織世界地 資/圖景臺灣川中一個最早成立的地質 公園: 公園辦有豐富的地質遺跡,但此 永沖時期距過時經濟縣神經(7点型地域),而英麗壯觀約濟岩洞穴 為當中代表:另外公園亦有深厚的文化症值。因人類相先早期曾在 比程柱:建程是2070至2000年等資際生運施。 The Matba Arch Caves UNESCO Global Geopark was one of the first European geoparks to be designated a global geopark. The geopark features extraordinary karst landscapes (imestone) shaped by glocal events and many classic limestone caves. Also among its features are the wide natural heritage of the area and cultural heritage that covers 7,000 to 8,000 years of recorded human occupation since the last ice age.







肯特洞內發掘出一塊約4萬年歷史的人類類骨 碎片。為歐洲西北部發现最早的现代人類化石 A prehistoric upper jawbone fragment was discovered in Kents Cavern, which is the earliest anatomically modern human fossil yet discovered in